

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου 45

31 Μαρτίου 1993

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΙ

ΝΟΜΟΙ

(1)

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2125

Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αρμενίας για οικονομική, βιομηχανική και τεχνολογική συνεργασία.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αρμενίας για οικονομική, βιομηχανική και τεχνολογική συνεργασία που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 20 Ιανουαρίου 1992, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Αρμενίας για οικονομική, βιομηχανική και τεχνολογική συνεργασία

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αρμενίας στο εξής αποκαλούμενες "τα Συμβαλλόμενα Μέρη",

Επιθυμώντας να προωθήσουν την ανάπτυξη της οικονομικής, βιομηχανικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ τους επί τη βάσει της ισότητας και προς το αμοιβαίο συμφέρον,

Αναγνωρίζοντας τη σπουδαιότητα των μακροπρόθεσμων μέτρων για την επιτυχή ανάπτυξη της μεταξύ τους συνεργασίας,

Έχοντας υπόψη ότι οι σημαντικές αλλαγές στις οικονομικές δομές και στους μηχανισμούς στη Δημοκρατία της Αρμενίας άνοιξαν νέες προοπτικές και μπορούν να συνεισφέρουν στην ενίσχυση των δεσμών και της συνεργασίας μεταξύ των δύο Μερών σε διάφορα επίπεδα, συμπεριλαμβανομένων αμοιβαίων άμεσων δεσμών μεταξύ οικονομικών παραγόντων,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, στα πλαίσια των αντίστοιχων νόμων και κανονισμών τους και λαμβανομένων υπόψη των διεθνών τους υποχρεώσεων, θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια να αναπτύξουν και να ενισχύσουν την οικονομική, βιομηχανική και τεχνολογική συνεργασία σε όσο το δυνατόν ευρύτερη βάση, σε όλους τους τομείς που θα θεωρηθούν αμοιβαίου συμφέροντος και οφέλους.

2. Η συνεργασία αυτή θα αποβλέπει ειδικότερα στην
- ενίσχυση και διεύρυνση των οικονομικών δεσμών μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών,
- το άνοιγμα νέων αγορών,
- την ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ οικονομικών παραγόντων με σκοπό την προώθηση επενδύσεων, μικτών επιχειρήσεων, συμφωνίες παροχής αμοιβών δικαιωμάτων χρήσεως και άλλων μορφών συνεργασίας μεταξύ τους.

Άρθρο 2

1. Η συνεργασία, που προβλέπεται στο άρθρο 1, θα εκτείνεται ιδίως στους ακόλουθους τομείς:
- βιομηχανία
- γεωργία, συμπεριλαμβανομένης της αγροτικής βιομηχανίας
- κατασκευαστικές και οικοδομικές δραστηριότητες
- μεταφορές, συμπεριλαμβανομένων των χερσαίων και θαλάσσιων μεταφορών
- επικοινωνίες

- τραπεζικές, ασφαλιστικές και άλλες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες
- τουρισμό
- συνεργασία σε κοινωνικούς τομείς
- μικρο-μεσαίες επιχειρήσεις
- διακίνηση και διανομή αγαθών.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προβαίνουν σε διαβουλεύσεις προκειμένου να εντοπίσουν τους τομείς προτεραιότητας στη συνεργασία τους, καθώς επίσης και νέους τομείς οικονομικής, βιομηχανικής και τεχνολογικής συνεργασίας.

Άρθρο 3

1. Η οικονομική και βιομηχανική συνεργασία, που προβλέπεται στην παρούσα Συμφωνία, θα πραγματοποιηθεί ιδίως επί τη βάσει συμφωνιών και συμβολαίων μεταξύ ελληνικών και αρμενικών επιχειρήσεων, οργανώσεων και εταιρειών, σύμφωνα με τη νομοθεσία εκάστου Συμβαλλόμενου Μέρους.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για να διευκολύνουν τη δραστηριότητα αυτή δημιουργώντας ευνοϊκές συνθήκες για οικονομική και βιομηχανική συνεργασία, ιδίως δε
- δημιουργώντας ευνοϊκές συνθήκες για επενδύσεις
- διευκολύνοντας την ανταλλαγή εμπορικών και οικονομικών πληροφοριών
- διευκολύντας ανταλλαγές και επαφές των οικονομικών τους παραγόντων
- διευκολύνοντας τη διοργάνωση εκδηλώσεων, εκθέσεων, συμποσίων κ.λπ.
- οργανώνοντας δραστηριότητες για την προώθηση εμπορίου.

Άρθρο 4

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα δημιουργήσουν ευνοϊκές συνθήκες για την ανάπτυξη τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ τους, καθώς και μεταξύ των αντίστοιχων οργανισμών ή εταιριών, σύμφωνα με τις εθνικές τους προτεραιότητες και σε συμφωνία με τη νομοθεσία τους.

Η συνεργασία αυτή, μεταξύ άλλων, μπορεί να έχει τη μορφή:
- επεξεργασίας κοινών ερευνητικών προγραμμάτων
- οργανώσεως επισκέψεων και μορφωτικών ταξιδίων για ειδικευμένες αντιπροσωπείες
- παροχής τεχνικής και επιστημονικής τεχνογνωσίας
- συγκλήσεως συμποσίων και συναντήσεων
- οργάνωση επιμορφωτικών προγραμμάτων σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

Άρθρο 5

1. Συνιστάται μία Μικτή Επιτροπή με σκοπό την εξασφάλιση της εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας.

2. Η Μικτή Επιτροπή απαρτίζεται από εκπροσώπους των Συμβαλλόμενων Μερών και θα συνέρχεται ύστερα από αίτηση κάθε Μέρους σε τόπο και χρόνο που θα συμφωνείται από κοινού.

3. Η Μικτή Επιτροπή θα κάνει επισκόπηση της προόδου πραγματοποιήσεως των στόχων της παρούσας Συμφωνίας και θα προβαίνει, αν απαιτείται, σε συστάσεις για την εφαρμογή της.

Άρθρο 6

1. Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ, προσωρινώς την ημέρα της υπογραφής της και, οριστικώς, την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα γνωστοποιήσουν προς αλλήλους ότι συμπληρώθηκαν οι νόμιμες διαδικασίες για το σκοπό αυτόν.

2. Η παρούσα Συμφωνία συνάπτεται για αρχική περίοδο πέντε (5) ετών και θα παρατείνεται σιωπηρώς για περιόδους 5 ετών, εκτός εάν το ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη την καταγγείλει τουλάχιστον 6 μήνες πριν από την ημερομηνία λήξεως ισχύος της. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος επιφυλάσσεται του δικαιώματός του να τερματίσει τη Συμφωνία ύστερα από προειδοποίηση τουλάχιστον 6 μηνών πριν από την ημερομηνία λήξεως της παρούσας περιόδου ισχύος.

3. Συντάσσεται εις διπλούν στην Αθήνα την 20ή του μηνός Ιανουαρίου 1992, στην ελληνική, αρμενική και αγγλική γλώσσα, όλα κείμενα έχουν την ίδια ισχύ. Σε περίπτωση διαφοράς ως προς την ερμηνεία η ερμηνεία θα γίνει σύμφωνα με το αγγλικό κείμενο.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ	ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ
Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΑΝΤΩΝΗΣ ΣΑΜΑΡΑΣ	ΡΑΦΦΙ ΟΒΑΝΝΙΣΙΑΝ

AGREEMENT

between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Armenian Republic on economic, industrial and technological cooperation

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Armenian Republic, hereinafter referred to as "the Contracting Parties",

Desiring to promote the development of economic, industrial and technological cooperation between them, on the basis of equality and to their mutual benefit,

Recognising the importance of long-term measures for the successful development of cooperation between them,

Noting that the important changes in economic structures and mechanisms in the Armenian Republic open up new perspectives and may contribute to the strengthening of the ties and the cooperation between the two Parties at various levels, including mutual direct ties between economic operators,

Have agreed as follows:

Article 1

1. The Contracting Parties shall, within the framework of their respective laws and regulations and taking into account their international obligations, make every effort to develop and strengthen economic, industrial and technological cooperation,

on as broad a basis as pos- sible, in all fields deemed to be in their mutual interest and benefit.

2. Such coooperation shall be aimed in particular at

- strengthening and deversifying economic links between the Contracting Parties,
- opening up new markets,
- encouraging cooperation between economic operators, with a view to promote investment, joint ventures, licencing agreement and other forms of cooperation between them.

Article 2

1. The cooperation provided for in Art.1, shall extend in particular in the following sectors:

- industry,
- agriculture, including agro-industry,
- construction and housing,
- transport, including land and maritime transport,
- communications,
- banking, insurance and other financial services,
- tourism,
- social cooperation,
- small and medium sized enterprises,
- movement and distribution of goods.

2. The Gontracting Parties shall consult in order to indentify the priority sectors in their cooperation as well as new sectors of economic, industrial and technological cooperation.

Article 3

1. The economic and idustrial cooperation provided for in this Agreement, shall be carried out, mainly, on the basis of agreements and contracts between Greek and Russian enterprises, organisations and firms, according to the legislation of each Contracting Party.

2. The Contracting Parties shall make every effort to facilitate this activity by creating favourable conditions for economic and industrial cooperation in particular, by:

- developing a favourable climate for investment,
- facilitating the exchange of commercial and economic information,
- facilitating the exchanges and contacts of their economic operators,
- facilitating the organisation of fairs, exhibitions, symposia etc.
- encouraging trade promotion activities.

Article 4

The Contracting Parties shall create favourable conditions for the development of technological cooperation between them, as well as between their respective organisations or firms, according to their national priorities and in accordance with their legislation.

This cooperation may take the form of, among others:

- the elaboration of common research programmes,
- the organisation of visits and study tours for specialised delegations,
- the organisation of training programmes in fields of mutual interest,
- the provision of technical and scientific expertise,
- the convening of symposia and meetings,
- the organizing of training programmes of mutual interest.

Article 5

1. A Joint Committee shall be set up, with the aim of ensuring the implementation of this Agreement.

2. The Joint Committee shall be composed of representatives of the Contracting Parties and shall meet at the request of either Party, at a place and time to be mutually agreed upon.

3. The Joint Committee shall review the progress made towards achieving the objectives of this Agreement and, if necessary, formulate recommendations for its implementation.

Article 6

1 This Agreement shall enter into force, provisionally, on the day of its signature and, definitely, on the first day of the second month following the date on which the Contracting Parties notify each other that the legal procedures necessary to this end have been completed.

2. It shall be concluded for an initial period of 5 years, unless notice of termination has been given by either Contracting Party at least six months before the date of expiry of its validity, this Agreement shall be extended tacitly for periods of 10 years, each Contracting Party reserving the right to terminate the Agreement upon notice of at least six months before the date of expiry of the current period of validity.

Done in duplicate, in Athens on 20 January 1992 in the Greek, Armenian and English languages, all texts being equally authoritative. In case of differences of interpretation, the text in the English language shall be considered as the text of reference.

For the Government of the Hellenic Republic	For the Government of the Armenian Republic
ANDONIS SAMARAS	RAFFI HOVANNISIAN

Άρθρο δεύτερο

Τα Πρωτόκολλα-Πρακτικά, που συντάσσονται σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου 5 της Συμφωνίας από τη Μικτή Επιτροπή, θα εγκρίνονται από τους αρμόδιους κατά περίπτωση υπουργούς.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως της δε κυρούμενης Συμφωνίας προσωρινά από την ημερομηνία υπογραφής της, οριστικά δε από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων της διατάξεως του άρθρου 6 παρ. 1 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 22 Μαρτίου 1993

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΥΦΥΠ. ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ **Β. ΤΣΟΥΔΕΡΟΥ**	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ **ΣΤ. ΜΑΝΟΣ**
ΓΕΩΡΓΙΑΣ **Χ. ΚΟΣΚΙΝΑΣ**	ΥΓΕΙΑΣ, ΠΡΟΝΟΙΑΣ & ΚΟΙΝ. ΑΣΦ/ΣΕΩΝ **Δ. ΣΙΟΥΦΑΣ**
ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ **Α. ΠΑΠΑΔΟΓΓΟΝΑΣ**	ΠΕΡΙΒ., ΧΩΡ/ΞΙΑΣ & ΔΗΜ. ΕΡΓΩΝ **ΑΧ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ**
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ **Β. ΚΟΝΤΟΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ**	ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ **Θ. ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 24 Μαρτίου 1993

Η ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΑΝΝΑ ΨΑΡΟΥΔΑ-ΜΠΕΝΑΚΗ

(2)

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2126

Κύρωση Μακροπρόθεσμου Προγράμματος για την ανάπτυξη της οικονομικής, βιομηχανικής, επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας μετά του Παραρτήματος αυτού.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μακροπρόθεσμο Πρόγραμμα για την ανάπτυξη της οικονομικής, βιομηχανικής, επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας μετά του Παραρτήματος αυτού, που υπογράφηκε στη Βαρσοβία στις 23 Οκτωβρίου 1984, του οποίου το πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

LONG TERM PROGRAM
FOR THE DEVELOPMENT OF ECONOMIC, INDUSTRIAL,
SCIENTIFIC AND TECHNICAL CO-OPERATION
BETWEEN
THE HELLENIC REPUBLIC AND THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Polish People's Republic

- desirous of a further development of mutual friendship and co-operation,
- aiming at full exploitation of their economic potential for a dynamic development of national economies of both countries on the basis of broad and long-term co-operation,
- recognizing the importance that the long-term agreements have for the enlargement of economic, industrial, scientific and technical co-operation and -in that way- for the further development of bilateral relations,
- referring to the provisions of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Polish People's Republic on the development of economic, industrial and technical co-operation, signed in Athens on 18th December, 1980,
- recalling the aims and principles of the General Agreement on Tariffs and Trade/GATT/,
- taking into consideration the principles and conclusions of the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe, signed in Helsinki on August 1, 1975 and the next meetings of the signatories of this Conference in Belgrade and Madrid - as well as their importance for peace-keeping and the development of economic co-operation between all countries,

have agreed to conclude the present Long Term Program.

Article 1

The Contracting Parties declare their readiness and firmness to develop and broaden the economic co-operation between both countries on the basis of mutual benefit as well as to undertake all necessary measures in order to secure the dynamic and harmonious growth of their co-operation. For this purpose they will create favourable conditions for the development of economic, industrial, scientific and technical co-operation between interested firms, organisations and institutions.

In addition to traditional forms of co-operation the Parties will support the establishing of other new forms of co-operation, including industrial co-production, conclusion of long term contracts and agreements between firms, organisations and institutions.

The Contracting Parties shall undertake in the most liberal spirit all measures, in conformity with their internal law and international obligations, which are necessary to realize the objectives of this Long

Term Program and in particular those mentioned in its Preamble.

Article 2

The Contracting Parties will undertake various initiatives to encourage, support and develop the economic, industrial, scientific and technical co-operation between firms, organizations and institutions of both countries in various fields of national economy, in which there exist the best perspectives for such a co-operation.

The branches of national economy, in which there exist at present specially advantageous conditons for the development of such a co-operation are indicatively mentioned in the Annex to this Long Term Program.

Article 3

The Contracting Parties shall encourage and promote, in particular, the following forms and methods of long term co- operation:

- design, development, erection and reconstruction of projects in industry, agriculture and other branches of national economies of both countries as well as in the third countries,
- co-operation in production of machinery, industrial installations, assembling of machines, equipment and spare parts,
- participation of companies in construction projects,
- research and exploitation of natural resources,
- preparation of technical and economic studies,
- exchange of scientific and technical results, licences and know-how,
- exchange of scientists and experts for consultations, technical lectures and joint research and development activities,
- holding of scientific and technical meetings, organizing symposia, seminars and conferences.

Article 4

The specific conditions of economic, industrial, scientific and technical co-operation will be agreed upon in the agreements and contracts to be concluded between the interested firms, organisations and institutions.

Article 5

Both Parties will inform each other in due course about the existing possibilities of economic, industrial, scientific and technical co-operation in various branches of national economy.

They will facilitate the exchange of information, especially with respect to development plans and economic programs, priorities given in these programs, conditions of the access to the market and other regulations, which may be of importance for the realization of mutual co-operation.

Article 6

The Contracting Parties will promote joint ventures between their firms and organisations undertaken in third countries.

Article 7

The Contracting Parties, taking into consideration the importance of financing for the development of economic, industrial, scientific and technical co-operation, shall make all efforts that credits on most favourable terms be provided within the framework of their internal law and international obligations.

Article 8

Payments for the deliveries of goods and services, effected on the basis of agreements and contracts,mentioned in Article 4 of this Long Term Program, shall be made in free convertible currencies in conformity with foreign exchange regulations in force respectively in both countries.

Article 9

Aiming at the promotion of economic, industrial, scientific and technical co-operation the Contracting Parties will pay particular attention to specific problems concerning the co-operation of small and medium-size enterprises of both countries.

Article 10

In order to support the development of economic, industrial, scientific and technical co-operation between both countries the Contracting Parties shall facilitate the organisation of fairs and exhibitions, the exchange of commercial and industrial missions, the holding of seminars, symposia and other ventures of this kind.

Article 11

The supervision of the implementation of this Long Term Program will be entrusted to the Joint Commission, set up in accordance with the provisions of Article 10 of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Polish People's Republic on the development of economic, industrial and technical co-operation, signed in Athens on 18th December, 1980.

The Joint Commission may establish working groups, especially for the examination of specific areas of co-operation and elaboration of proposals to negotiate agreements and contracts on co- operation in specific areas of national economy between the competent organisations of both countries.

The Joint Commission will hold its sessions once a year or more frequently at the initiative of one of the Contracting Parties-alternatively in the Hellenic Republic and the Polish People's Republic.

Article 12

Co-operation under this Long Term Program shall be effected in conformity with internal law and international obligations in force in each country.

This Long Term Program enters into force on the day of its signing. It will continue in effect until the expiry of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Polish People's Republic on the development of economic, industrial and technical co-operation, signed in Athens on 18th December, 1980 - unless notification of termination is given by either of the Contracting Parties; in that case the validity of the Program will expire in 6 months after the date of notification.

DONE in Warsaw, on 23rd October, 1984 in 2 original copies, in English both texts being equally authentic.

For the Government of the Hellenic Republic	For the Government of the Polish People's Republic
(signature)	(signature)

ANNEX

I. BRANCHES OF INDUSTRIAL, SCIENTIFIC AND TECHNICAL CO- OPERATION

1. Mining and power industry
- common construction, reconstruction and conversion of thermic, diesel and hydropower stations,
- individual machines and appliances for electric power stations,
- electrification of railway lines,
- energy transmission,
- exploitation of sources of electric power,
- research and exploitation of natural resources,
- common construction of machines and appliances for mining industry.

2. Machine industry
- road building machines,
- tractors and other agricultural machines.

3. Ship-building industry
- construction and deliveries of various ships,
- deliveries of ship's equipment,
- repairs,
- other services.

4. Railways
- electric and diesel locomotives,
- waggons.

5. Telecommunication
- construction and deliveries of telecommunication installations and equipment.

6. Automotive industry
- heavy-duty trucks,
- special trucks,
- cars.

7. Aircraft industry
- agricultural and other aircraft/fire-fighting etc/ helicopters
- gliders.

8. Food-processing industry
- slaughter-houses, distilleries, sugar factories, mills,
- cooling and freezing houses, warehouses,
- equipment for production of fruit-pulps, juices, concentrates etc.

9. Construction and reconstruction of hotels and other buildings

10. Construction of road-, rail- and water-tunels

11. Construction of industrial plants
- wood-processing plants, individual machines,
- beer-producing plants.

12. Environment protection
- construction and modernization of sewage systems,
- water treatment installations.

13. Protection and restoration of architectural monuments

14. Other branches
- tourism/promotion of all forms of tourist traffic.

II. BRANCHES OF ECONOMIC CO-OPERATION

1. Agricultural products and agricultural raw materials
- citrus fruit
- other fresh and preserved fruit
- fresh and preserved vegetables
- juices and canned fruit
- tomato paste
- tobacco
- olive oil and other vegetable oils
- olives
- wines and wine distillates
- cotton
- grain
- fodder
- seeds
- baby foods
- raw skins
- live animals
- meat
- meat products
- milk and dairy products
- cheese
- macaroni and similar products

- almonds
- hazelnuts
- raisins
- sultanas
- figs
- timber
- paper pulp
- pharmaceutical and aromatic herbs
- essential oil

2. Industrial raw materials
- deadburnt magnesite
- chromite/ores, concentrates/and ferro-chrome
- ferro-nickel
- barytes
- gypsum and other guarries
- phosphate-rocks
- emery
- colophony
- nonferrous scrap
- iron scrap
- boxite, alumina
- tin
- coal

3. Industrial products
- steel sheet
- zinc plate
- tanks, barels and containers
- steel pipe fitting
- wire and wire-ropes
- aluminium products/profiles and rolled
- copper and its alloys
- bronze and its products
- polyethylene pipes, PVC-pipes
- plastic products
- electric cables
- telecommunication cables
- harbour equipment
- hand tools
- machine tools and processing machinery

4. Engineering products
- cranes
- mining equipment
- energy machinery and electric equipment
- metal cutting machines and metal working machines
- ships
- machines for the food stuff industry
- farm machinery
- refrigerating machinery
- cars, trucks, motor cycles, mopeds, bicycles and other vehicles
- other means of transport
- apparatus for gas production
- medical apparatus
- textile machinery
- building machinery
- pre-fabricated block works for housing construction
- industrial gears
- electric transformers
- typewriters and calculators
- wood processing machinery
- fittings
- bearings
- hoisting machines
- scientific instruments
- measuring instruments
- musical instruments
- relays, electroceramics, installation materials
- electronic components

5. Chemical products
- carbonic magnesium
- salt
- dyestuffs
- sulphur
- pyrotechnical products
- x-ray plates
- fertilizers
- PVC
- varnishes and paints
- types and tubes
- paper products
- solvents
- detergents
- tanning extracts

6. Building materials
- cement
- marble
- tiles
- asbestos
- insulating material
- veneer
- wood and wood products
- glass
- ceramic articles

7. Industrial consumer goods and raw materials for their production
- textiles
- knitwear
- leather articles
- carpet rayon
- blankets
- electric households
- porcelain
- glassware
- sanitary fixtures
- sports and hunting articles
- jewellery
- cameras, clocks and watches
- lamps and bulbs
- radios, television sets and phono-equipment

ΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ, ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ, ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας

- επιθυμώντας την παραπέρα ανάπτυξη της αμοιβαίας φιλίας και συνεργασίας,

- σκοπεύοντας στην πλήρη εκμετάλλευση του οικονομικού τους δυναμικού για μια δυναμική ανάπτυξη των εθνικών οικονομιών και των δύο χωρών στη βάση πλατιάς και μακροπρόθεσμης συνεργασίας,

- αναγνωρίζοντας τη σημασία που έχουν οι μακροπρόθεσμες συμφωνίες για τη διεύρυνση των οικονομικών, βιομηχανικών, επιστημονικών και τεχνικών συνεργασιών και μ' αυτόν τον τρόπο για την παραπέρα ανάπτυξη των διμερών σχέσεων,

- αναφερόμενοι στις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας για την ανάπτυξη οικονομικής, βιομηχανικής και τεχνικής συνεργασίας, που υπογράφτηκε στην Αθήνα στις 18 Δεκεμβρίου 1980,

- αναθυμούμενοι τους σκοπούς και τις αρχές της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT),

- λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές και τα συμπεράσματα της Τελικής Πράξης της Διάσκεψης για Ασφάλεια και Συνεργασία στην Ευρώπη, υπογραμμένης στο Ελσίνκι την 1η Αυγούστου 1975 και τις επόμενες συναντήσεις των μερών που υπέγραψαν σ' αυτήν τη Διάσκεψη στο Βελιγράδι και τη Μαδρίτη όπως επίσης και τη σημασία τους για τη διασφάλιση της ειρήνης και την ανάπτυξη της οικονομικής συνεργασίας μεταξύ όλων των χωρών,

συμφώνησαν να συνάψουν το παρόν Μακροπρόθεσμο Πρόγραμμα.

Άρθρο 1

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη διαδηλώνουν την ετοιμότητά τους και σταθερότητά τους για την ανάπτυξη και διεύρυνση της οικονομικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών στη βάση του αμοιβαίου οφέλους, όπως επίσης για τη λήψη όλων των απαραίτητων μέτρων για να εξασφαλιστεί η δυναμική και αρμονική πρόοδος της συνεργασίας τους. Γι' αυτόν το σκοπό θα δημιουργήσουν ευνοϊκές συνθήκες για την ανάπτυξη οικονομικών, βιομηχανικών, επιστημονικών και τεχνικών συνεργασιών μεταξύ ενδιαφερόμενων οίκων, οργανισμών και ιδρυμάτων.

Παράλληλα με παραδοσιακές μορφές συνεργασίας τα Μέρη θα υποστηρίξουν τη δημιουργία άλλων νέων μορφών συνεργασίας, περιλαμβανομένης της βιομηχανικής συμπαραγωγής, σύναψης μακροπρόθεσμων συμβολαίων και συμφωνιών μεταξύ οίκων, οργανισμών και ιδρυμάτων.

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν κατά το πλέον φιλελεύθερο πνεύμα όλα τα μέτρα, σύμφωνα με την εσωτερική τους νομοθεσία και τις διεθνείς τους υποχρεώσεις, τα οποία είναι αναγκαία για την πραγματοποίηση των αντικειμενικών σκοπών του παρόντος Μακροπρόθεσμου Προγράμματος και ειδικότερα αυτών οι οποίοι αναφέρονται στο Προοίμιο.

Άρθρο 2

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα αναλάβουν διάφορες πρωτοβουλίες για την ενθάρρυνση και υποστήριξη και ανάπτυξη της οικονομικής, βιομηχανικής, επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ οίκων, οργανισμών και ιδρυμάτων των δύο χωρών σε διαφόρους τομείς της εθνικής οικονομίας, στους οποίους υπάρχουν οι καλύτερες προοπτικές για μια τέτοια συνεργασία.

Οι κλάδοι της εθνικής οικονομίας, στους οποίους υπάρχουν αυτήν τη στιγμή ειδικά ευνοϊκές συνθήκες για την ανάπτυξη μιας τέτοιας οικονομίας, ενδεικτικά αναφέρονται στο Παράρτημα αυτού του Μακροπρόθεσμου Προγράμματος.

Άρθρο 3

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη ενθαρρύνουν και προωθούν ειδικότερα τις παρακάτω μορφές και μεθόδους μακροπρόθεσμης συνεργασίας:

- σχέδιο, ανάπτυξη, ανέγερση και ανακατασκευή έργων στη βιομηχανία, γεωργία και άλλους κλάδους των εθνικών οικονομιών των δύο χωρών, όπως επίσης και σε τρίτες χώρες,
- συνεργασία στην παραγωγή μηχανημάτων, βιομηχανικών εγκαταστάσεων, συναρμολόγηση μηχανών, εξοπλισμού και ανταλλακτικών,
- συμμετοχή εταιριών σε κατασκευαστικά έργα,
- έρευνα και εκμετάλλευση φυσικών πόρων,
- κατάρτιση τεχνικών και οικονομικών μελετών,
- ανταλλαγή επιστημονικών και τεχνικών αποτελεσμάτων, αδειών και τεχνικών γνώσεων,
- ανταλλαγή επιστημόνων και εμπειρογνωμόνων για διαβουλεύσεις, τεχνικές διαλέξεις και κοινές ερευνητικές και αναπτυξιακές δραστηριότητες,
- διεξαγωγή επιστημονικών και τεχνικών συναντήσεων, διοργάνωση συμποσίων, σεμιναρίων και διασκέψεων.

Άρθρο 4

Οι ειδικές συνθήκες και όροι οικονομικής, βιομηχανικής, επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας θα συμφωνηθούν στις συμφωνίες και σύμβολαια, που θα συναφθούν ανάμεσα στους ενδιαφερόμενους οίκους, οργανισμούς και ιδρύματα.

Άρθρο 5

Και τα δύο Μέρη θα ενημερώσουν το ένα το άλλο σε εύθετο χρόνο για τις υπάρχουσες δυνατότητες οικονομικής, βιομηχανικής, επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας σε διαφόρους κλάδους εθνικής οικονομίας. Θα διευκολύνουν την ανταλλαγή πληροφοριών, ειδικά αναφορικά με αναπτυξιακά σχέδια και οικονομικά προγράμματα, προτεραιότητες που δίνονται σ' αυτά τα προγράμματα, όροι πρόσβασης στην αγορά και άλλες διατάξεις, που μπορούν να έχουν σημασία για την πραγματοποίηση αμοιβαίας συνεργασίας.

Άρθρο 6

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προωθήσουν κοινοπραξίες μεταξύ των οίκων και οργανισμών τους, που θα αναλαμβάνονται σε τρίτες χώρες.

Άρθρο 7

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία της χρηματοδότησης για την ανάπτυξη οικονομικής, βιομηχανικής, επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας, θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια ώστε να χορηγηθούν πιστώσεις με τους πλέον ευνοϊκούς όρους μέσα στα πλαίσια της εσωτερικής τους νομοθεσίας και των διεθνών τους υποχρεώσεων.

Άρθρο 8

Πληρωμές για τις παραδόσεις αγαθών και υπηρεσιών, πραγματοποιούμενες με βάση συμφωνίες και συμβόλαια, που αναφέρονται στο Άρθρο 4 του παρόντος Μακροπρόθεσμου Προγράμματος, θα γίνονται σε ελεύθερα μετατρέψιμα νομίσματα, σύμφωνα με τους κανονισμούς ξένου συναλλάγματος που ισχύουν αντίστοιχα στις δύο χώρες.

Άρθρο 9

Στοχεύοντας στην προώθηση της οικονομικής, βιομηχανικής, επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα δώσουν ιδιαίτερη έμφαση σε ειδικά προβλήματα αναφορικά με τη συνεργασία των μικρομεσαίων επιχειρήσεων των δύο χωρών.

Άρθρο 10

Για την υποστήριξη της ανάπτυξης της οικονομικής, βιομηχανικής, επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα διευκολύνουν την οργάνωση εμποροπανηγύρεων και εκθέσεων, την ανταλλαγή εμπορικών και βιομηχανικών αποστολών, την πραγματοποίηση σεμιναρίων, συμποσίων και άλλων εκδηλώσεων αυτού του είδους.

Άρθρο 11

Η εποπτεία της εφαρμογής του παρόντος Μακροπρόθεσμου Προγράμματος θα ανατεθεί στην Κοινή Επιτροπή, που θα συσταθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10 της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας για την ανάπτυξη οικονομικής, βιομηχανικής και τεχνικής συνεργασίας, που υπογράφτηκε στην Αθήνα στις 18 Δεκεμβρίου 1980.

Η Μικτή Επιτροπή μπορεί να δημιουργήσει ομάδες εργασίας, ειδικά για την εξέταση συγκεκριμένων τομέων συνεργασίας και μελέτης προτάσεων για τη διαπραγμάτευση συμφωνιών και συμβολαίων συνεργασίας σε συγκεκριμένους τομείς εθνικής οικονομίας μεταξύ των αρμόδιων οργανισμών και των δύο χωρών.

Η Μικτή Επιτροπή θα συνέρχεται μια φορά το χρόνο ή πιο συχνά με πρωτοβουλία ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη - εναλλακτικά στην Ελληνική Δημοκρατία και στην Λαϊκή Δημοκρατία της Πολωνίας.

Άρθρο 12

Η συνεργασία σύμφωνα με το παρόν Μακροπρόθεσμο Πρόγραμμα θα πραγματοποιηθεί, σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία και τις διεθνείς υποχρεώσεις που είναι σε ισχύ σε εκάστη χώρα.

Το παρόν Μακροπρόθεσμο Πρόγραμμα αρχίζει να ισχύει την ημέρα της υπογραφής του. Θα συνεχίσει να ισχύει μέχρι την εκπνοή της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας για ανάπτυξη οικονομικής, βιομηχανικής και τεχνικής συνεργασίας, υπογραμμένης στην Αθήνα στις 18 Δεκεμβρίου 1980 - μέχρι καταγγελίας της από ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη σ' αυτήν την περίπτωση η ισχύς του Προγράμματος θα εκπνεύσει 6 μήνες μετά την ημερομηνία γνωστοποιήσεως.

Έγινε στη Βαρσοβία, στις 23 Οκτωβρίου 1984 σε δύο πρωτότυπα αντίτυπα στην αγγλική γλώσσα, που είναι και τα δύο εξίσου αυθεντικά.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας
(υπογραφή)	(υπογραφή)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. ΚΛΑΔΟΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ, ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

1. Μεταλλευτική και ηλεκτροπαραγωγική βιομηχανία
- κοινή κατασκευή, ανακατασκευή και μετατροπή θερμικών, πετρελαιοκίνητων και υδροκίνητων ηλεκτροπαραγωγικών σταθμών,
- ατομικές μηχανές και συσκευές για ηλεκτροπαραγωγικούς σταθμούς,
- ηλεκτροδότηση σιδηροδρομικών γραμμών,
- μετάδοση ενέργειας,
- εκμετάλλευση πηγών ηλεκτρικής ενέργειας,
- έρευνα και εκμετάλλευση φυσικών πόρων,
- κοινή κατασκευή μηχανών και συσκευών για τη μεταλλευτική βιομηχνία.

2. Βιομηχανία μηχανών
- οδοποιητικές μηχανές,
- ελκυστήρες και άλλες γεωργικές μηχανές.

3. Ναυπηγική βιομηχανία
- κατασκευή και παραδόσεις διαφόρων πλοίων,
- παραδόσεις εξοπλισμού πλοίων,
- επισκευές,
- άλλες υπηρεσίες.

4. Σιδηρόδρομοι
- ηλεκτρικές και πετρελαιοκίνητες σιδηροδρομικές μηχανές,
- βαγόνια.

5. Τηλεπικοινωνίες
- κατασκευή και παραδόσεις τηλεπικοινωνιακών εγκαταστάσεων και εξοπλισμού.

6. Βιομηχανία αυτοκινήτων
- φορτηγά βαρέων εργασιών,
- ειδικά φορτηγά,
- αυτοκίνητα.

7. Αεροπορική βιομηχανία
- γεωργικά και άλλα αεροσκάφη/πυροσβεστικά κ.λπ.,
- ελικόπτερα,
- ανεμόπτερα.

8. Βιομηχανία επεξεργασίας τροφίμων
- σφαγεία, διυλιστήρια, εργοστάσια ζάχαρης, μύλοι, χώροι ψύξεως και καταψύξεως, αποθήκες,
- εξοπλισμός για παραγωγή φρουτοπολτών, χυμών, συμπυκνωμάτων κ.λπ.,

9. Κατασκευή και ανακατασκευή ξενοδοχείων και άλλων οικοδομημάτων.

10. Κατασκευή σπράγγων οδών, σιδηροδρόμων και υδάτων.

11. Κατασκευή βιομηχανικών εγκαταστάσεων.
- συγκροτήματα επεξεργασίας ξύλου, ατομικές μηχανές,
- εγκαταστάσεις ζυθοποιίας.

12. Προστασία του περιβάλλοντος.
- κατασκευή και εκσυγχρονισμός αποχετευτικών συστημάτων,
- εγκαταστάσεις χημικής επεξεργασίας υδάτων.

13. Προστασία και αποκατάσταση αρχιτεκτονικών μνημείων.

14. Άλλοι κλάδοι.
- τουρισμός/προώθηση όλων των μορφών τουριστικής διακίνησης.

II. ΚΛΑΔΟΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

1. Αγροτικά προϊόντα και αγροτικές πρώτες ύλες
- εσπεριδοειδή
- άλλα φρέσκα και διατηρημένα φρούτα
- φρέσκα και διατηρημένα λαχανικά
- χυμοί και κονσερβοποιημένα φρούτα
- τοματοπολτός
- καπνός
- ελαιόλαδο και άλλα φυτικά έλαια
- ελιές
- οίνοι και αποστάγματα οίνων
- βαμβάκι
- σιτηρά
- ζωοτροφές
- σπόροι
- παιδικές τροφές
- ακατέργαστα δέρματα
- ζωντανά ζώα
- κρέας
- προϊόντα κρέατος
- γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα·
- τυριά
- ζυμαρικά
- αμύγδαλα
- φουντούκια
- σταφίδες
- σουλτανίνες
- σύκα
- ξυλεία
- χαρτομάζα
- φαρμακευτικά και αρωματικα βότανα
- αιθέρια έλαια.

2. Βιομηχανικές πρώτες ύλες
- διπυριτικός μαγνησίτης
- χρωμίτης/μεταλλεύματα, συμπυκνώματα/και σιδηροχρώμιο
- σιδηρονικέλιο
- βαριτίνη
- γύψος και άλλα λατομικά προϊόντα
- φωσφορικά πετρώματα
- σμύριδα
- κολοφώνιο
- μη σιδηρούχα μέταλλα διάλυσης
- σιδηρικά διάλυσης
- βωξίτης, αλουμίνα
- λευκοσίδηρος
- άνθρακας.

3. Βιομηχανικά προϊόντα
- φύλλα χάλυβος
- πλάκες ψευδαργύρου
- δεξαμενές, βαρέλια και δοχεία
- εξαρτήματα χαλυβδοσωλήνων
- σύρματα και συρματόσχοινα
- προϊόντα αλουμινίου/προφίλ και ελασματοποιημένα
- χαλκός και τα κράματά του
- ορείχαλκος και τα προϊόντα του
- σωλήνες πολυαιθυλενίου και πολυβινιλίου
- πλαστικά προϊόντα
- ηλεκτρικά καλώδια
- τηλεπικοινωνιακά καλώδια
- εξοπλισμός λιμένων
- χειρεργαλεία
- μηχανεργαλεία και μηχανήματα κατεργασίας.

4. Μηχανικά προϊόντα
- γερανοί
- μεταλλευτικός εξοπλισμός
- μηχανήματα ενέργειας και ηλεκτρικός εξοπλισμός
- μηχανές κοπής μετάλλων και μηχανές κατεργασίας μετάλλων
- πλοία
- μηχανές για τη βιομηχανία τροφίμων
- αγροτικά μηχανήματα
- ψυκτικά μηχανήματα
- αυτοκίνητα, φορτηγά, μοτοσυκλέτες, μοτοποδήλατα, ποδήλατα και άλλα οχήματα
- άλλα μεταφορικά μέσα
- εξοπλισμός παραγωγής αερίου

- ιατρικός εξοπλισμός
- υφαντουργικά μηχανήματα
- οικοδομικά μηχανήματα
- προκατασκευασμένα τεμάχια για οικοδομικές κατασκευές
- βιομηχανικός εξοπλισμός
- ηλεκτρικοί μετασχηματιστές
- γραφομηχανές και υπολογιστές
- μηχανήματα κατεργασίας ξύλου
- εξαρτήματα
- σφαιροτριβείς
- ανυψωτικές μηχανές
- επιστημονικά όργανα
- όργανα μετρήσεως
- μουσικά όργανα
- ηλεκτρονόμοι, ηλεκτροκεραμικά, υλικά εγκαταστάσεως
- ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

5. Χημικά προϊόντα
- ανθρακικό μαγνήσιο
- αλάτι
- χρωστικές ουσίες
- θείο
- πυροτεχνικά προϊόντα
- πλάκες ακτινογραφίας
- λιπάσματα
- πολυβινίλιο
- βερνίκια και χρώματα
- επίσωτρα και αεροθάλαμοι
- προϊόντα χάρτου
- διαλυτικά
- απορρυπαντικά
- δειγμικά εκχυλίσματα

6. Δομικά υλικά
- τσιμέντο
- μάρμαρο
- πλακάκια
- αμίαντος
- μονωτικά υλικά
- καπλαμάς
- ξύλο και προϊόντα ξύλου
- ύαλος
- κεραμικά είδη.

7. Βιομηχανικά καταναλωτικά αγαθά και πρώτες ύλες για την Παραγωγή τους.
- Υφαντουργικά
- Πλεκτά
- Δερμάτινα είδη
- Συνθετικές ίνες για χαλιά
- Κουβέρτες
- Ηλεκτρικές οικιακές συσκευές
- Πορσελάνες
- Υαλικά
- Είδη υγιεινής
- Είδη αθλητισμού και κυνηγίου
- Κοσμήματα
- Φωτογραφικές μηχανές, ωρολόγια και ωρολόγια χειρός
- Λάμπες και γλόμποι
- Συσκευές ραδιοφώνου, τηλεοράσεως και μουσικής.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 22 Μαρτίου 1993

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΣΩΤ. ΚΟΥΒΕΛΑΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
Ι. ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗΣ

ΥΦΥΠ. ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Β. ΤΣΟΥΔΕΡΟΥ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΣΤ. ΜΑΝΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ
Χ. ΚΟΣΚΙΝΑΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
Α. ΨΑΡΟΥΔΑ-ΜΠΕΝΑΚΗ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ & ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
Γ. ΣΟΥΦΛΙΑΣ

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜ. ΕΡΓΩΝ
ΑΧ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ
Β. ΚΟΝΤΟΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Θ. ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 24 Μαρτίου 1993

Η ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΑΝΝΑ ΨΑΡΟΥΔΑ-ΜΠΕΝΑΚΗ